

ÉVÉNEMENTIEL DE L'HISPANISME FRANÇAIS

N°42, MAI 2010

Directrice : Geneviève Champeau

Bulletin électronique édité par la Société des Hispanistes Français de l'Enseignement Supérieur <http://www.hispanistes.org>

COLLOQUES, CONGRÈS, JOURNÉES D'ÉTUDE, SÉMINAIRES

Les prochaines journées d'étude de la SHF se tiendront à l'Université de Reims les 20 et 21 mai 2010. Elles porteront sur *l'enseignement des langues dans l'hispanisme français*. Pour plus d'informations, on se reportera au site <http://www.hispanistes.org>.

Colloque International *Partir en croisade à la fin du Moyen Âge*, 6 et 7 mai 2010 à Barcelone. Coord. : Daniel Baloup, Manuel Sánchez Martínez, Institución Milá y Fontanals (CSIC, Barcelone), Casa de Velázquez, Agence nationale de la recherche, UMR 5136 (Toulouse).

Journée d'étude le vendredi 7 mai sur *L'imagerie du genre : la (re)conquête de l'espace visuel en Amérique latine au XXI^e siècle*, organisée à Bordeaux (MSHA et Institut Cervantès) dans le cadre des activités de l'ERSAL composante de l'EA 3656 AMERIBER. Programme sur le site <http://ersal.free.fr/america/pages/>

Pour tout renseignement on contactera Laurence Mullaly, organisatrice de la journée, lmullaly@u-bordeaux3.fr.

Le Centre de recherches ILCEA/CERHIUS, EA 613 de l'Université Stendhal - Grenoble 3 organise un colloque international les 27-28-29 mai 2010 sur *Édition et littérature en Espagne (XVI^e-XVII^e siècles)*, avec le concours de l'Institut Cervantès de Lyon, et de l'Ambassade d'Espagne.

Responsable scientifique du colloque : Anne Cayuela, professeur de littérature espagnole du Siècle d'Or Anne.Cayuela@u-grenoble3.fr. Contact : Habiba.Naili@u-grenoble3.fr ILCEA UFR de Langues.

Francisco Rico, membre de la Real Academia Española et Roger Chartier, Professeur au Collège de France, présenteront respectivement, lors d'une conférence d'ouverture et de clôture, l'état actuel des recherches sur l'édition au Siècle d'Or ainsi que les perspectives et les prolongements suggérés par les différentes communications. Ce colloque international réunira vingt chercheurs spécialistes de la littérature espagnole du Siècle d'Or et de l'histoire de la culture écrite. Il se proposera d'aborder conjointement les conditions de diffusion, de publication des textes et l'interprétation de leur sens. Il s'agira d'une réflexion pluridisciplinaire, réunissant historiens, historiens du livre et philologues, sur l'édition littéraire au Siècle d'Or, l'histoire de l'édition et l'histoire des formes imprimées...

Colloque international *Gravitaciones en torno a la obra poética de José Lezama Lima (La Habana, 1910-1976)*, co-organisé par le PIAL (CRIMIC, EA 2561, Paris Sorbonne-Paris IV) et l'Institut Cervantès de Paris, en association avec le Centre de Recherches en Littérature Comparée (Paris Sorbonne-Paris IV) et l'Université Paris-Est Marne-la-Vallée (Écritures du monde hispanique. LISAA, EA 4120), les vendredi 28 et samedi 29 mai.

Renseignements : Laurence Breysse-Chanet (lbreysssechanet@wanadoo.fr) et Ina Salazar (inamar@club-internet.fr).

APPELS À CONTRIBUTIONS, PROPOSITIONS DE COMMUNICATIONS

Les Cahiers ALHIM de l'Université de Paris 8, consacrent un de leurs prochains dossiers (numéro n° 21-2011) à *l'étude de la migration et de la violence, ses manifestations et ses représentations, en Amérique latine*. Date limite de réponse à l'appel : un résumé de 500 mots environ sera adressé, avant le 15 mai 2010, à ludec.nathalie@wanadoo.fr et à maria_josegarcia@hotmail.com.

Premier axe. Nous partons de l'hypothèse que toute migration contient une forme de violence, pour ceux qui partent et pour ceux qui restent. Ce postulat amène une double perspective géographique qui inclut le lieu de départ et le lieu de destination et qui concerne les individus, les familles, les communautés. Les conditions migratoires constituent un cadre de violence issu des structures économiques, sociales ou politiques et de circonstances insurmontables, comme la pauvreté, la guerre, la répression, qui représentent une menace, un danger. Deuxième axe. La situation migratoire est propice, pour les hommes et les femmes, à la construction de nouvelles identités et à la définition de nouveaux rôles sociaux et familiaux. Les ruptures culturelles, réalisées dans la souffrance et aussi dans la créativité, ouvrent d'autres espaces et d'autres territoires aux frontières imprécises. On mentionnera les coordonnées professionnelles et un CV succinct (liste des publications).

Les articles définitifs (30 000 signes au maximum) seront à remettre avant le 30 octobre 2010.

En parallèle au projet européen Vinolingua, l'axe « Discours et Langages » du centre Interlangues de l'Université de Bourgogne (EA 4182) organise, en collaboration avec le Pôle d'études françaises, le laboratoire « Cultures en Contact » de l'Université d'Innsbruck et avec la Chaire Unesco « Culture et traditions du Vin » de l'Université de Bourgogne, deux journées d'étude consacrées aux *figures et aux images du vin construites et transmises par les différents discours sur le vin, en Europe, de l'Antiquité à nos jours*, les 24 et 25 septembre 2010. Deux grands types d'approches seront privilégiés : linguistique et discursive ainsi que sémiologique. Ces journées d'étude sont ouvertes aux hispanistes.

Appel à communication complet et renseignements auprès de : isabelle.rousseau-jacob@u-bourgogne.fr et Laurent.Gautier@u-bourgogne.fr. Date limite de soumission des propositions : 20 mai 2010 (résumé de 20-30 lignes comprenant titre, problématique, méthodologie et résultats escomptés).

Appel à communications pour le Colloque International *Le mélodrame dans le monde ibérique et latino-américain : le drame de la reconnaissance. Manipulation, éducation, subversion ?*

Les demandes d'information et les propositions de communication en français, en espagnol ou en portugais sont à adresser à María A. Semilla Durán, msemilla@numericable.fr avant le 1^{er} juin 2010.

Le mélodrame, les modalités mélodramatiques, l'hyperbole des sentiments, les ruptures extrêmes sont des traits culturels souvent associés aux cultures hispaniques et lusophones, aussi bien européennes que latino-américaines. La profondeur et la persistance de cette présence a conduit de nombreux chercheurs à s'intéresser à ce concept imparfaitement défini, et à le reconsidérer. Nous pensons évidemment au chemin parcouru entre les premières caractérisations génériques concernant des manifestations théâtrales françaises du XVIII^e siècle et leur dissémination ultérieure. À cet égard, on peut citer les réflexions de Peter Brooks qui le réhabilite, voyant en lui, non un simple genre littéraire, mais une modalité de l'imaginaire, ainsi que les travaux récents de Hermann Herlinghaus sur les rapports entre mélodrame, culture populaire et périphérie, ou ceux de Jesús Martín Barbero sur la manifestation du mélodramatique dans les media et, en particulier, sur la télévision en Colombie. La malléabilité et le polymorphisme du concept et de ses applications, perceptibles d'ailleurs dans une grande variété de discours – littérature, cinéma, téléroman, article de presse, récit politique, voire récit historique –, offrent encore un vaste champ de recherche.

Un colloque international se tiendra les 21 et 22 octobre 2010 à l'Université de Poitiers, organisé par le Centre de Recherches Latino-Américaines sur Guaman Poma de Ayala et sa chronique : aspects biographiques, contexte historique, influences, signification. Pour proposer une communication on s'adressera à Jean-Philippe Husson, coordinateur du colloque (jean-philippe.husson@univ-poitiers.fr).

PUBLICATIONS

OUVRAGES

Cervera, Alfons, *Maquis* (traduit de l'espagnol par Georges Tyras), Lyon, La Fosse aux ours, 2010 (223 pages).

Maquis (Montesinos, 1997), le roman d'Alfons Cervera qui avait séduit les candidats à l'agrégation interne des sessions 2007 et 2008, vient de paraître en traduction française. Véritable geste des humiliés de l'histoire, le roman s'attache à faire revivre les aléas de la vie quotidienne – rencontres, amours, morts, luttes, souffrances, solidarité, privations – qu'affrontent les habitants d'un village de la *serranía* valencienne dans un contexte marqué par la répression franquiste. Variation formelle sur des modalités d'écriture polyphoniques et fragmentées, aux frontières de l'oralité, *Maquis* est considéré comme un texte-clé du mouvement de récupération de la mémoire des vaincus de la Guerre civile, chef-d'œuvre d'un auteur dont la prose est l'une des plus riches et inventives de l'Espagne d'aujourd'hui.

Husson, Jean-Philippe (coord.), *Filiations textuelles, Escritural. Écritures d'Amérique Latine*, n° 2, revue en ligne, CRLA, Poitiers. Les actes des quatre Journées d'Étude organisées par le Centre de Recherches Latino-Américaines de l'Université de Poitiers sur le thème des *filiations textuelles* ont été mis en ligne sur le site de la revue *Escritural. Écritures d'Amérique Latine*. L'ouvrage, qui paraîtra ultérieurement en version imprimée, rassemble 22 contributions dont l'axe central est l'étude de textes apparentés dans une perspective de recherche en littérature et civilisation. Consultable à l'adresse: <http://www.escritural.eu/>

Marigno, Emmanuel, *L'écriture satirique de Quevedo illustrée aux XX^e et XXI^e siècles*, Lille, P.U.L./A.N.R.T., 2010, 466 p., ISBN : 978-2-7295-7726-1.

Martinez, Françoise, *Régénérer la race. Politique éducative en Bolivie (1898-1920)*, Paris, IHEAL, coll. Travaux et Mémoires, n° 83, Paris, 2010, 456 p. ISBN : 978-2-91-531095-5.

Pour commande : <http://www.ladocumentationfrancaise.fr/catalogue/9782915310955/>.

À l'aube du XX^e siècle, un diagnostic extrêmement pessimiste de la situation de la Bolivie amène la nouvelle élite libérale à ériger l'école en l'instrument le plus fiable des transformations sociales dont elle rêve pour que la Bolivie puisse intégrer le concert des « nations civilisées ». La « régénération nationale » entreprise s'appuie alors sur une politique éducative qui aspire à créer de la modernité et de l'unité nationale. Civiliser et régénérer le peuple par l'école semble un pré-requis indispensable pour le rapprocher de normes et de formes de pensée considérées comme les seules voies vers le progrès. Le projet devient celui d'une « désindianisation » de la société. Création d'écoles publiques, nationalisation des programmes et des méthodes pédagogiques, premières initiatives étatiques en milieu rural, constitution d'un corps enseignant professionnalisé, sont quelques-unes des mesures de ces premières années. Le but initial semble être de fournir au plus grand nombre un bagage scolaire et culturel minimal. Mais ce projet homogénéisateur de la première décennie cède le pas, après 1910, à une politique éducative de la différenciation. Le blanchiment du peuple reste un idéal. L'école doit travailler à éliminer certaines distances... mais elle doit aussi veiller à en maintenir d'autres.

Contact : francoise.martinez@u-paris10.fr.

Mathios, Bénédicte, *Une lecture de l'oeuvre d'Ángel González : corps et écriture poétique*, Berne, Peter Lang, 2009.

Cet ouvrage est un travail inédit de recherche qui porte sur l'oeuvre du poète espagnol contemporain Ángel González (1925-2008) dont la poésie, habituellement qualifiée de « sociale », est marquée par le contexte du franquisme contre lequel elle s'éleva. Cette nouvelle approche permet d'envisager ce que signifie le corps dans cette oeuvre et dans quelle mesure il participe de l'écriture poétique de l'auteur, du parcours d'un locuteur hanté par la question du temps, de l'amour, de Dieu, de la cité, de la création, à travers une expérience de vie et d'écriture à la fois « âpre » et « suave ».

Maudet, Jean-Baptiste, *Terres de taureaux. Les jeux taurins de l'Europe à l'Amérique*, Madrid, Casa de Velázquez, 2010, 512 pages. ISBN 978-84-96820-37-1, 43€.

La corrida et le rodéo sont de lointains cousins dont les relations historiques et formelles interrogent les processus de transformation de la culture entre l'Europe et l'Amérique. Cette étude envisage toutes les pratiques tauromachiques, des courses de taureaux du sud-ouest européen à l'immense famille des rodéos nord et sud-américains. Il en résulte une mosaïque territoriale où les relations homme-bovin véhiculent des sentiments d'appartenance dont les clivages et les solidarités s'expriment à l'échelle d'une aire culturelle transatlantique.

Morales, Nicolas et Fernando Quiles García (éd.), *Sevilla y corte. Las Artes y el Lustró Real (1729-1733)*, Madrid, Casa de Velázquez, 2010, 377 pages.

ISBN 978-84-96820-35-7, 43€.

Pendant la période du « Lustró Real » (qui désigne traditionnellement le séjour de Philippe V en Andalousie, entre 1729 et 1733), la reine Élisabeth Farnèse change le cours de la politique nationale et internationale de l'Espagne en isolant délibérément le mélancolique Philippe V des ingérences de la cour madrilène. La reine utilisera l'intense production artistique de Séville pour maintenir et diffuser l'image du monarque, dans une démarche sans précédent de régénération des arts sévillans et de la symbolique du pouvoir.

Moulin Civil, Françoise, Consuelo Naranjo Orovio et Xavier Huetz de Lempis (éd.), *De la isla al archipiélago en el mundo hispano*, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas / Université de Cergy-Pontoise / Casa de Velázquez, 2009, 272 p.

Le volume réunit les actes d'un colloque international organisé en janvier 2007 à la Casa de Velázquez (Madrid). Croisant différentes perspectives disciplinaires (histoire, littérature, anthropologie), les auteurs explorent la trajectoire et les projections de deux archipels du monde hispanique : l'archipel de la Caraïbe et celui des Philippines.

Peñate Rivero, Julio, *Trayectorias de la novela policial en España: Francisco González Ledesma y Lorenzo Silva*, Madrid, Visor, 2010, 274 pages. ISBN : 978-84-9895-116-5.

La première section de cet ouvrage présente un panorama général de l'histoire du roman policier en Espagne. Suivent deux travaux de González Ledesma et de Lorenzo Silva sur leur propre poétique littéraire. La partie principale est composée de huit essais sur l'œuvre de ces romanciers. La dernière section reprend la table ronde qui a eu lieu comme conclusion du colloque international célébré à l'Université de Fribourg (Suisse) en décembre 2008 avec la participation des deux auteurs.

Ramond, Michèle (dir.), *Amours ibériques, Six thèmes concertants de la littérature espagnole contemporaine*, Paris, Indigo-Côté femmes, 2010, 240 p.

Six thèmes, six auteurs, le Manuscrit : Aurélia Jarry ; l'Objet : Teresa Keane Greimas ; le Maître : Nadine Ly ; la Maison : Béatrice Rodriguez ; l'Enfant : Federico Bravo ; le Voyage : Michèle Ramond. Illustration de couverture et poème : Clara Janés.

C'est le mystère d'une conjonction thématique très particulière qui a réuni les six auteurs de ce livre autour de six thèmes privilégiés par la littérature espagnole, inextricablement apparentés et revenants : le Manuscrit, l'Objet (de l'écriture et de sa quête), le Maître, la Maison, l'Enfant et le Voyage. Rares sont en effet les œuvres littéraires en Espagne qui ignorent ces six territoires et leur conjonction amoureuse. Celle-ci s'impose depuis les textes d'autrefois qui nous ont tous nourris jusqu'aux créations d'aujourd'hui. Parmi cette constellation thématique privilégiée certains objets, certaines étoiles peuvent briller plus que d'autres, leur orchestration n'est jamais la même. Il est rare, cependant, que l'élection de l'un de ces objets n'entraîne pas la présence, plus ou moins manifeste, des cinq autres. Ce phénomène a éveillé notre curiosité et nous a incités à réfléchir sur ces thèmes concertants, assidus et complices, qui semblent indispensables à la littérature espagnole et qui constituent l'une de ses grandes singularités.

Salinero, Gregorio et Isabel Testón Núñez (éd.), *Un juego de engaños. Movilidad, nombres y apellidos en los siglos XV a XVIII*, Madrid, Casa de Velázquez, 2010, 408 pages, ISBN 978-84-96820-41-8, 33€.

Les grands événements de l'époque moderne ont créé de nombreuses occasions de changer de nom et, en même temps, de fixer de nouvelles identités collectives par la création d'un patrimoine onomastique. La mobilité spatiale et sociale se trouve souvent au cœur des mécanismes de ces changements. Au travers des liens entre mobilité et anthroponymie, ce livre propose de nouvelles voies pour étudier l'histoire des noms.

Voir et entendre par le roman. Actes du Séminaire Approches Interdisciplinaires de la Lecture 2008-2009 (AIL4), http://www.univ-reims.fr/gallery_files/site/1/1697/4644/17926.pdf
Contact : Marie-Madeleine Gladieu, Université de Reims.

REVUES

Anuario americanista europeo (REDIAL-CEISAL), n° 4-5, 2010. Olivier Caporossi (coord.) *El fraude monetario en los espacios atlánticos (Siglos XV a XXI)* et Javier Gonzalez Antón (comp.), *Canarias y America*. La première partie réunit les travaux d'Olivier Caporossi (Univ. de Pau), Pierre Prétou (Univ. de La Rochelle), Javier de Santiago Fernandez (UCM), Elena Maria García Guerra (CSIC-Madrid), Bernard Traimond (Univ. de Bordeaux II), Juan Eduardo Leonetti (UCA-Buenos Aires) et Georges Kasamis (OLAF) sur la fraude monétaire.

Les *Cahiers Alhim* (Amérique latine Histoire et Mémoire), de l'Université de Paris 8, viennent de publier en ligne le volume n° 17 : *Mexique terre de migration*, <http://alhim.revues.org/index31135.html>.

Mélanges de la Casa de Velázquez 40-1, 2010. Pierre Rouillard et Fabienne Wateau (éd.), *L'objet de main en main*, 312 pages, 25€.

Dans un contexte de renouveau de l'intérêt pour l'objet, manifeste en Europe ces dernières années, ce dossier vise à questionner l'objet dans sa relation avec la main. Il met en scène des situations où, passant de main en main, ces objets d'art ou du quotidien révèlent une force, une destination ou un statut pour lesquels, parfois, ils n'avaient pas été pensés. Les articles recherchent les indices du passage de la main sur l'objet comme autant de pistes de lecture pouvant aider à mieux l'éclairer, à mieux le faire parler.

Nuevo Mundo-Mundos Nuevos annonce la publication de son numéro de mars en ligne <http://nuevomundo.revues.org/>.

La totalité des *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, ex-*Cahiers de Linguistique hispanique médiévale*, du numéro 1 (1976) au numéro 32 (2009), vient d'être mise en ligne. Les 32 numéros de la revue sont désormais consultables librement sur le site Persee.fr <http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/revue/cehm>.
(Information transmise par : patricia.zuili@free.fr).

Prochain *Événementiel de l'hispanisme français* : 7 juin 2010. Les membres de la SHF adresseront les brèves à Isabelle.Tauzin@u-bordeaux3.fr, rédactrice de l'*Événementiel* (une dizaine de lignes maximum au format .doc, sans **aucune mise en forme ni pdf**).

Les informations scientifiques complètes seront adressées aussi par les membres de la SHF à patricia.zuili@free.fr pour la diffusion sur le site <http://www.hispanistes.org>.